



SPS Traduções
Tradução, Marketing e Serviços

[Certificado de Tradução]

TRANSLATION CERTIFICATE ** CERTIFICAT DE TRADUCTION ** CERTIFICADO DE TRADUCCIÓN ** ÜBERSETZUNGSZERTIFIKAT

[Tradução Oficial]

[Certified Translation]

[Traduction Officielle]

[Traducción Oficial]

[Offizielles Übersetzungszertifikat]

Lexis
INTERNATIONAL COMMUNITY
OF LANGUAGE
SERVICE PROVIDERS

ATA MEMBER
American Translators Association

Tel 1: 00 351 92 926 35 82
Tel 2: 00 351 96 357 90 50
geral@sps-traducoes.com.pt
www.sps-traducoes.com.pt

Lisboa - Oeiras - Coimbra - Porto - Faro - Funchal



SPS Traduções
Tradução, Marketing e Serviços

Certificado de Tradução / Translation Certificate

Certifico nos termos e para os efeitos disposto no Artigo nº 38 do Decreto – Lei nº 76-A/2006 de 29-03, e da portaria nº 657-B/2006, de 29-06, que nesta data, perante mim, abaixo assinado, compareceu Tiago Miguel Serrano, solteiro, com domicílio profissional na Rua Fialho de Almeida, n.º 14, 2º Esq., Esc. U11, 1070-129 Lisboa, pessoa cuja identidade verifiquei por exibição do Cartão do Cidadão nº 12150305 4 ZW3, válido até 03/08/2031, o qual sob compromisso de honra me declarou que a tradução do documento em anexo e escrito em **Português**, traduzido para **Inglês**, foi por ele realizada, e é tradução fiel e correcta do respectivo original (cuja cópia se junta) tradução essa pela qual me declarou assumir inteira e completa responsabilidade.

*I certify under the terms and for the purposes of Article 38 of decree law No. 76-A/2006, of 29-03, and Ordinance No. 657-B/2006, of 29-06, that on this date, appeared before me the undersigned Tiago Miguel Serrano, single, with place of business in Rua Fialho de Almeida, n.º 14, 2º Esq., Esc. U11, 1070-129 Lisboa, person whose identity I ascertained by means of Citizen Card nº 12150305 4 ZW3, valid until 03/08/2031, who under oath declared that the translation of the attached document written in **Portuguese**, translated into **English**, was executed by him, and is a true and accurate translation of the original document (with a true and accurate copy of the original document also attached) and for which he assumes full and total responsibility.*

Lisboa/Lisbon, 29 / 5 / 2025.

O tradutor /Sworn Translator:

Conta/Bill: Gratuito / No cost

Registo nº / Ref. n.º: 48441L/ 37940

O Advogado / The Lawyer with Notary Powers

Nuno Carvalho

Céd. Profissional n.º 48441L • NIF 216 980 615
Rua Fialho de Almeida, n.º 14, 2º Esq.,
ESC. U11, 1070-129, Lisboa
Telefone 96 290 56 90
nuno@carvalho-48441l.pt
Responsabilidade Limitada



ORDEM DOS ADVOGADOS

REGISTO ONLINE DOS ACTOS DOS ADVOGADOS

Artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 76-A/2006, de 29-03

Portaria n.º 657-B/2006, de 29-06

Dr.(a) Nuno Carvalheira

CÉDULA PROFISSIONAL: 48441L

IDENTIFICAÇÃO DA NATUREZA E ESPÉCIE DO ACTO

Certificação de traduções de documentos

IDENTIFICAÇÃO DOS INTERESSADOS

KRITERORBIS TRADUÇÃO MARKETING E SERVIÇOS LDA

NIPC n.º 510266940

OBSERVAÇÕES

Certificação da tradução de documento.

Sem custos.

EXECUTADO A: 2025-05-29 11:56

REGISTADO A: 2025-05-29 11:56

COM O N.º: 48441L/37940

Poderá consultar este registo em <http://oa.pt/atos>
usando o código 50091327-189857

Translation from the Portuguese Language into the English Language

AUTONOMOUS REGION OF THE AZORES
REGIONAL SECRETARIAT FOR HEALTH AND SOCIAL SECURITY

[Logo] **Hospital da Horta E.P.E.R.**

DECLARATION

--- **Ana Catarina Gonçalves Cristo da Silva**, Technical Assistant at the Human Resources Department of Hospital da Horta E.P.E.R. -----

--- Declares for all intents and purposes that **Jéssica Filipa Cordeiro Costa** worked at this hospital as a nurse under an employment contract for an indefinite period of time from January 9th to July 2nd, 2023. -----

--- Furthermore, she declares that she performed duties in the same category under an Individual Employment Contract from July 3rd, 2023 to December 30th, 2024. -----

--- It is also declared that she has accumulated 1 year, 11 months and 21 days of service at this Hospital. -----

----- Hospital da Horta E.P.E.R., on May 14th, 2025 -----

[Signed and attested by Ana Silva]



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA SAÚDE E SEGURANÇA SOCIAL



DECLARAÇÃO

---**Ana Catarina Gonçalves Cristo da Silva**, Assistente Técnica do Serviço de Recursos Humanos do Hospital da Horta E.P.E.R.-----

---Declara para os devidos efeitos que **Jéssica Filipa Cordeiro Costa**, exerceu funções neste hospital, com a categoria de enfermeira, em regime de Contrato a Termo Resolutivo Incerto de 9 de janeiro a 2 de julho de 2023.-----

---Mais de declara que exerceu funções com a mesma categoria em Contrato Individual de Trabalho de 3 de julho de 2023 a 30 de dezembro de 2024.-----

---Declara-se ainda que lhe são contados, como tempo de serviço neste Hospital, 1 ano, 11 meses e 21 dias.-----

-----Hospital da Horta E.P.E.R., 14 de maio de 2025-----

Ana Silva



DECLARATION

For the due purpose, **Linde Saúde, Lda.**, with headquarters at Rua da Lionesa, nº 446, Espaços C2 e C4, 4465-671 Leça do Balio, NIF 500125546 and definitively registered at Conservatória do Registo Comercial sob o n.º 500125546, declares that employee **Jessica Filipa Cordeiro Costa**, holder of identity document no. 149124015ZX2, with NIF 252195680 and NISS 12046577847, was hired by this company on 07/01/2025 with a fixed-term contract expected to end on January 6, 2026., performing as a Clinical Specialist, of the job title corresponding to the professional category "GESTOR PRODUTO(COM)", working from 9 a.m. to 6 p.m.

To be true and as it has been requested us, we hereby make this declaration which is stamped, dated and signed.

Leça do Balio, May 12, 2025


Linde Saúde, Lda
Recursos Humanos